



# ĐƠN XIN CẤP GIẤY PHÉP NUÔI VẬT NUÔI

SAN JOSE | MILPITAS | CUPERTINO | SARATOGA

THÔNG TIN CHỦ SỞ HỮU (phải từ 18 tuổi trở lên)			THÔNG TIN ĐỘNG VẬT (xem mặt sau để biết giới hạn động vật ở mỗi thành phố)		
Họ và tên đầy đủ			<input type="checkbox"/> CHÓ		<input type="checkbox"/> MÈO
Địa chỉ cư trú (không dùng hộp thư bưu điện)		Đơn vị/Không gian số	Tên Vật Nuôi		
Thành phố	Tiểu bang	Mã bưu chính	Giới tính	<input type="checkbox"/> Nữ <input type="checkbox"/> Nam	<input type="checkbox"/> Đã triệt sản <input type="checkbox"/> Đã thiến } Bảng chứng cần thiết
Địa chỉ gửi thư/thanh toán <input type="checkbox"/> đánh dấu ở đây nếu giống với địa chỉ cư trú			Nòi giống		
Thành phố	Tiểu bang	Mã bưu chính	Màu sắc		
Điện thoại			Tuổi		
Địa chỉ email			Ngày sinh (không bắt buộc)		

**GIẤY PHÉP NUÔI VẬT NUÔI SẼ HẾT HẠN KHI VẮC-XIN NGỪA BỆNH ĐẠI HẾT HẠN** – vui lòng đính kèm một bản sao giấy chứng nhận ngừa bệnh đại hiện tại.

## BẢN TÍNH PHÍ GIẤY PHÉP

	Và vật nuôi của quý vị là	San Jose		Cupertino và Saratoga		Milpitas		Tổng cộng
		Chó	Mèo	Chó	Mèo	Chó	Mèo	
<b>Nếu vắc-xin ngừa bệnh đại của quý vị hết hạn trong:</b>	Chưa triệt sản/thiến	\$50	\$35	\$65	\$35	\$ 65	\$ 35	
3-12 tháng	Đã triệt sản/thiến	\$25	\$25	\$25	\$20	\$ 25	\$ 15	
3-12 tháng	Đã triệt sản/thiến	\$55	\$45	\$55	\$40	\$ 50	\$ 30	
13-36 tháng								
Phí Do Chậm Trễ*		\$15		\$15		\$15		
Miễn Trừ Cho Người Cao Tuổi**		\$0		\$ 0		\$ 0		
Miễn Trừ Cho Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ (Chỉ Dành Cho Cư Dân San Jose)***		\$ 0						
<b>Quyên Góp</b>	<b>Vui lòng cân nhắc bất kỳ số tiền nào để giúp đỡ những động vật có nhu cầu đặc biệt của chúng tôi</b>							
								<b>TỔNG CỘNG</b>

\*Phí Do Chậm Trễ

Quy định của thành phố yêu cầu phải tiêm phòng và cấp phép cho tất cả chó và mèo trong vòng 30 ngày sau khi đạt 4 tháng tuổi. Phí cấp phép trễ có thể được áp dụng đối với bất kỳ giấy phép nuôi chó hoặc mèo nào được cấp sau hơn 30 ngày kể từ: (1) ngày mà chó hoặc mèo được 4 tháng tuổi; (2) chó hoặc mèo trưởng thành được mua hoặc đưa vào thành phố; hoặc (3) ngày hết hạn của giấy phép đã cấp trước đó.

\*\*Miễn Trừ Cho Người Cao Tuổi

Dành cho chủ sở hữu từ 65 tuổi trở lên. Cần phải có bằng chứng về độ tuổi (ví dụ: giấy phép lái xe hợp lệ hoặc giấy tờ tùy thân do chính phủ cấp). Tại San Jose, Cupertino và Saratoga: Một giấy phép miễn phí cho mỗi hộ gia đình nếu vật nuôi đã được triệt sản hoặc thiến.

Tại Milpitas: Một giấy phép miễn phí cho mỗi hộ gia đình - không yêu cầu phải triệt sản hoặc thiến.

\*\*\*Miễn Trừ Cho Cựu Chiến Binh

Chỉ Dành Cho Cư Dân San Jose

Dành Cho Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ. Cần có bằng chứng (ví dụ: thẻ cựu chiến binh). Một giấy phép miễn phí cho mỗi hộ gia đình nếu vật nuôi đã được triệt sản hoặc thiến.

### Quý vị có nhớ kèm theo không:

- Giấy chứng nhận tiêm vắc-xin ngừa bệnh đại
- Séc đã ký
- Giấy chứng nhận đã triệt sản/thiến (nếu có)
- Bảng chứng về độ tuổi (nếu nộp đơn xin Miễn Trừ Cho Người Cao Tuổi)
- Bảng chứng về tình trạng cựu chiến binh (nếu nộp đơn xin Miễn Trừ Cựu Chiến Binh)

### GỬI ĐẾN:

San Jose Animal Care Center  
2750 Monterey Road  
San Jose, CA 95111

### LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI:

Điện thoại: (408) 794-7240  
Fax: (408) 229-2323  
Email:  
[animallicensing@sanjoseca.gov](mailto:animallicensing@sanjoseca.gov)

## Việc cấp phép được quy định theo luật của tiểu bang và thành phố.

Luật của tiểu bang và thành phố quy định rằng tất cả chó và mèo trên 4 tháng tuổi phải được tiêm ngừa bệnh Đại (Rabies) và được cấp phép. Nếu quý vị cư trú tại khu vực chưa hợp nhất, Quận Santa Clara sẽ cấp giấy phép cho khu vực của quý vị. Liên hệ với Cơ Quan Cấp Phép Động Vật Của Quận Santa Clara theo số 1-800-215-2555 hoặc truy cập trang mạng [www.countypet.org](http://www.countypet.org) để cấp phép trực tuyến.

### Giới Hạn Số Lượng Động Vật

San Jose	Tối đa 5 vật nuôi (chó/mèo). Không quá 3 con chó.
Milpitas	Tối đa 4 vật nuôi (chó/mèo). Không quá 1 vật nuôi chưa thay đổi (chưa triệt sản/thiến).
Cupertino	Tối đa 2 vật nuôi (chó/mèo). Không quá 1 vật nuôi chưa thay đổi (chưa triệt sản/thiến).
Saratoga	Không giới hạn vật nuôi (chó/mèo).

### Bộ Luật Thành Phố San Jose

Mục 7.20.520 Yêu cầu phải có giấy phép.

- Bất kỳ cá nhân nào sở hữu, duy trì hoặc trông giữ bất kỳ chó trưởng thành hoặc mèo trưởng thành nào chưa được cấp phép theo các điều khoản của phần này đều là vi phạm pháp luật, ngoại trừ trường hợp không cần giấy phép đối với chó hoặc mèo do người không phải là cư dân của thành phố sở hữu, duy trì hoặc kiểm soát và được nuôi trong thành phố trong ba mươi (30) ngày hoặc ít hơn trong bất kỳ khoảng thời gian mười hai (12) tháng nào.
- Bất kỳ chó hoặc mèo nào không được cấp phép theo phần này đều được xem là động vật hoang dã chưa được tiêm phòng và có thể phải chịu các thủ tục tịch thu và tạm giữ theo quy định tại Chương 7.50 của tiêu đề này.
- Các trại cứu hộ động vật, bệnh viện thú y, tổ chức cứu hộ động vật, chuồng trại thương mại và cửa hàng thú cưng được miễn yêu cầu của phần này là phải xin giấy phép cho mỗi con chó hoặc mèo trong cơ sở, trừ khi chó hoặc mèo đó thuộc sở hữu của người sở hữu hoặc làm việc tại cơ sở đó.

Mục 7.20.540 Phí cấp phép.

- Mọi khoản phí được ủy quyền theo phần này phải được nêu trong biểu phí được Hội đồng thành phố thông qua theo nghị quyết.
- Phí cấp phép có thể được áp dụng để cấp giấy phép nuôi chó hoặc giấy phép nuôi mèo.
- Phí cấp phép có thể giảm đối với chó hoặc mèo đã được triệt sản hoặc thiến. Giấy chứng nhận từ bác sĩ thú y được cấp phép bởi Tiểu bang California chứng nhận rằng chó hoặc mèo đã được triệt sản, không thể triệt sản vì lý do sức khỏe hoặc không có khả năng sinh sản phải được nộp cho người quản lý trước khi cấp giấy phép cho chó hoặc mèo đó với mức phí giảm.
- Phí cấp phép trẻ có thể được áp dụng cho bất kỳ giấy phép nuôi chó hoặc mèo nào được cấp sau hơn ba mươi (3) ngày kể từ:
  - Ngày chó hoặc mèo được bốn (4) tháng tuổi; hoặc
  - Ngày mà chó hoặc mèo trưởng thành được mua hoặc mang vào thành phố; hoặc
  - Giấy phép đã cấp trước đó hết hạn.
- Có thể áp dụng phí chuyển nhượng để cập nhật thông tin giấy phép nuôi chó và mèo theo chủ sở hữu/người giám hộ mới.
- Không có khoản phí nào được áp dụng theo phần này được hoàn lại toàn bộ hoặc một phần.

### Thẻ giấy phép xác định chủ sở hữu của vật nuôi bị mất.

Vật nuôi được cấp phép sẽ được gắn một thẻ có số giấy phép duy nhất được cấp cho vật nuôi của quý vị. Ngoài ra còn có số điện thoại cấp phép tại Trung Tâm Cứu Hộ. Nếu ai đó tìm thấy vật nuôi của quý vị, người đó có thể gọi đến số điện thoại của Trung Tâm Cứu Hộ, qua đó chúng tôi có thể xác định được chủ sở hữu và giúp họ đoàn tụ với vật nuôi. Nếu một vật nuôi được cấp phép được đưa đến Trung Tâm Cứu Hộ, chúng tôi có thể xác định và liên lạc với chủ sở hữu của chúng.



SỐNG XANH. GIẤY PHÉP TRỰC TUYẾN TẠI [www.adoptapetsj.org](http://www.adoptapetsj.org)